

ANNOUNCEMENTS

Welcome and Happy Sabbath! To our friends and guests, we are glad you have chosen to worship with us. We invite you to our fellowship meal following the service. Please complete a Visitor/ Prayer Card and hand it to a greeter so that we can better serve you.

We welcome the Loma Linda Chinese Church Choir, directed by Carazon Coo, to worship with us today. They will present a musical program during the worship service. May we all be blessed by their ministry in music.

There will be no separate English-only sermon in the youth room today.

There will be a Chinese Marriage Seminar on September 5 at 2:30 pm. Please note that this will be Chinese only and will not be translated. It will meet in the Church. For information, please contact Selina Choo.

The Stream of Praise Christian Fellowship will meet every Friday morning at 10:00 am at 10355 S Mills Avenue, Apartment #212, Montclair, CA 91763. For information, please contact Pastor Cho.

Southern California Conference is hosting the Pathway to Health free mega-clinic from Mar 23-25, 2016 in Los Angeles city. Participants of this outreach event will include Loma Linda University Medical Center, White Memorial Medical Center, Glendale Adventist Medical and other organization. Volunteers such as physicians, dentists, dental hygienists, nurses, pastors/chaplains, greeters/receptionist, registration and others are needed for this major event. For more information, please visit <http://pathwaytohealthvolunteers.org> or contact Pastor Cho. Please remember this event in your prayer.

Prayer theme: Praying for our outreach programs.

Upcoming Events:

- 9/5 Chinese Marriage Seminar at 6:30 pm, contact Selina Choo
- 9/12 SS Chinese Marriage Seminar at 2:30 pm, contact Selina Choo
- 9/19 SS Chinese Marriage Seminar at 2:30 pm, contact Selina Choo
- 9/26 Communion Service
- 9/26 Mid-Autumn/Moon Cake Festival Night

Next Sabbath: August 29, 2015
Presiding Chair: Dominic Chu
Chorister: Leo and Praise Team
Deacon In-Charge: Enoch Guo

Speaker: Paul Cho
Translator: Andy Wan
Pianist/Organist: Anita Quon/Enoch Hwang
Security: Windy Hwang

Chino Valley Chinese Seventh-day Adventist Church
基督復臨安息日會奇諾華人教會
4136 Riverside Drive, Chino, CA 91710

Our Motto: We Trust, Pray, Love, Equip and Serve
我們的格言：我們信靠、禱告、相愛、裝備及服侍



August 22, 2015
二〇一五年八月二十二日

Senior Pastor
Dr. Paul Cho 卓甫剩牧師
Cell: (626) 217-5782
Email: paulcho99@yahoo.com.hk

Children Ministry Coordinator: Jasmine Williams
兒童事工部協調人：魏杰斯敏
jasmine.fagan@gmail.com (909) 275-2146

Youth Pastor: Leonard Silitonga
青年傳道：習利歐
lkssilitonga@gmail.com (951) 206-7510

Office Hours 辦公室時間
Tuesday, Wednesday and Friday 10:00 am - 6:00 pm
Tel: (909) 628-6262

Mailing Address 郵寄地址 P.O. Box 712, Chino, CA 91708
4136 Riverside Drive, Chino, CA 91710
Email: cvcsda@gmail.com; Website: <http://cvcsda.org>

First Elder 首席長老: Daniel Choo 朱宗安 Tel: (909) 869-8625
Head Deacon 首席執事: Bien Gothong 吳天恩 Tel: (562) 244-9366
Head Deaconess 首席女執事: Windy Hwang 黃陳秀琴 Tel: (909) 910-3551
Treasurer and Program Director 司庫及節目負責: Pete Lou 劉耀洲 Tel: (951) 213-2403
Church Clerk 教會書記: Belen Walayat 華吳瓊蘭 Tel: (909) 557-8127
Community Service 社區服務: Esther Choo 朱陳月霞 Tel: (626) 771-7920
Men's Ministry 紳仕事工: Eric Tsao 曹治誠 Tel: (707) 227-7295
Music Ministry & Fundraising 音樂事工及募款: Dominic Chu 朱有為 Tel: (626) 966-6278
Prayer Ministry 禱告事工: Mei Mei Cho 卓朱美美 Tel: (951) 354-6886
Women's Ministry 婦女事工: Amabel Tsao 曹美星 Tel: (707) 227-7296
Choir Director 詩班指揮: Selina Choo 朱陳潔玲 Tel: (909) 869-8625
Youth & Children Ministry 青年事工: Enoch Hwang 黃愛基 Tel: (951) 907-2962
Facility Manager 設備與維修: Jeffrey Leung 梁其俊 Tel: (702) 460-8066

THE CHURCH AT STUDY 研經班 2:30 to 3:20 p.m.

You are invited to attend one of the following Bible Study Classes:
邀請您參加下列聖經研究班:

中文成人班	聖經中的宣教士	Overflow Wing
Chinese Young Adults	The Missionary in the Bible	Rear of Sanctuary
English Adults	The Missionary in the Bible	Conference Room
English Young Adults	Discussions	Youth Room
Primary/juniors	Children Bible Story	Junior Room
Cradle Roll	Children Bible Story	Cradle Roll Room

報告事項

安息日快樂！歡迎您參加我們的聚會，願神賜福與您。崇拜聚會後在交誼廳有聚餐，歡迎參加。請填上來賓及代禱卡交給招待，讓我們知道可以為您做什麼。

歡迎由高樹景師母所帶領的羅馬林達華人教會詩班今天與我們一起崇拜，他們在崇拜聚會中以詩歌讚美主。願我們藉此蒙福。

今天取消在青年室舉行的英文聚會。

本堂將於九月五日下午 2:30 分在教堂舉行中文婚姻講座。請注意這次講座只用中文，不設英文翻譯。有關資訊，請聯繫朱陳潔玲。

讚美之泉基督徒團契每逢星期五上午 10:00 分在 10355 S Mills Avenue Apt. #212, Montclair, CA 91763 舉行。有關資訊，聯繫牧師卓牧師。

南加州區會將於 2016 年 3 月 23-25 日在美國洛杉磯市舉辦健康之道大型義診。這次活動的參與者將包括羅馬琳達大學醫學中心、懷氏紀念醫院、格倫代爾基督復臨安息日會醫療中心和其他機構。為此重大活動我們需要下列志工：醫生、牙醫、牙醫助理、護士、牧師/院牧、招待員/接待員、登記和其他的志願者。有關詳細資訊，請訪問 <http://pathwaytohealthvolunteers.org> 或聯繫卓牧師。請在你的禱告中記念此事。

本月禱告主題是為本堂外展工作禱告。

未來節目：

9/5	中文婚姻講座，下午 2:30 分。請與朱陳潔玲連絡
9/12	中文婚姻講座，下午 2:30 分。請與朱陳潔玲連絡
9/19	中文婚姻講座，下午 2:30 分。請與朱陳潔玲連絡
9/26	聖餐典禮
9/26	中秋節晚會節目

下安息日：(2015 年 8 月 29 日)

司會：朱有為

領唱：習利歐讚美團隊

負責執事：郭以諾

主講人：卓甫剩

翻譯：溫陳穎君

司琴：王謹德/黃愛基

教堂保安：黃陳秀琴

THE CHURCH AT WORSHIP 聖日崇拜 3:30 p.m.

前奏曲
Prelude

鋼琴/風琴
Piano/Organ

陳勞淑儀/王謹德
Shirley Chen/Anita Quon

音樂敬拜
Call To Worship

張鑫及讚美團隊
Susan Zhang Praise Team

開會詩
Opening Hymn

千古保障
O God, Our Help

中文 # 54
AH # 103

開會禱告
Invocation

卓甫剩
Paul Cho

歡迎及報告
Welcome and Announcements

卓甫剩
Paul Cho

Translator 翻譯
卓朱美美 Mei Mei Cho

兒童故事
Children Story

胡海靈
Eirene Wu

奉獻
Call for Offerings

區會學生獎助學金捐
Conference Worthy Student

卓甫剩
Paul Cho

奉獻音樂
Offertory

小提琴演奏 “抒情短曲”
Cavatina by Abelado (Violin)

高希西利亞
Cecilia Coo-Cruz

禱告呼召
Call To Prayer

在主腳前
Cares Chorus

卓甫剩
Paul Cho

禱告園地
Garden of Prayer

鄭文風
Terence Tay

回應
Response

主啊！請聽我祈求
Hear Our Prayer, O Lord

全體會眾
Congregation

讀經
Scripture Reading

創世記 1:1,31
Genesis 1:1,31

楊沈映齡
Alice Yeo

God's Grace and Love

神的恩典與慈愛

Loma Linda Chinese Church Choir

羅馬林達華人教會詩班

Speaker: Terrence Tay; Translator: Connie Au

散會祝禱
Benediction

朱宗安
Daniel Choo

殿樂
Postlude

鋼琴/風琴
Piano/Organ

陳勞淑儀/王謹德
Shirley Chen/Anita Quon

司會長老 Presiding Elder: Paul Cho
負責執事 Deacon In-Charge: Enoch Guo Security 教堂保安: Windy Hwang